

Warunki Świadczenia Usług dla Suchych Ładunków Masowych – czerwiec 2025

Artykuł 1. Definicje

1. W niniejszych warunkach terminy pisane wielką literą mają następujące znaczenie:
 - a. "Podmiot Powiązany" oznacza spółkę lub inny podmiot gospodarczy Kontrolowany, Kontrolujący lub pozostający pod wspólną Kontrolą ze stroną;
 - b. "Umowa" oznacza wszelkie umowy między HES Gdynia a Zleceniodawcą związane z Usługami, w tym wszelkie Zamówienia;
 - c. "Warunki" oznaczają niniejsze Warunki Świadczenia Usług dla Suchych Ładunków Masowych.
 - d. "Kontrola" (odpowiednio "Kontrolujący" lub "Kontrolowany") oznacza (i) posiadanie lub kontrolowanie, bezpośrednio lub pośrednio, przez podmiot kontrolujący ponad 50% udziałów, akcji lub innych praw właścicielskich podmiotu kontrolowanego reprezentujących prawo do podejmowania decyzji w imieniu takiego podmiotu, lub (ii) zdolność do kierowania lub powodowania kierowania zarządzaniem i polityką podmiotu;
 - e. "Kraj Objęty Embargiem" oznacza dowolny kraj lub terytorium, które podlega lub którego rząd podlega kompleksowym Sankcjom nałożonym przez USA, Wielką Brytanię, UE lub odpowiednio dowolne Państwo Członkowskie UE.
 - f. "Kontrola Eksportu" oznacza obowiązujące prawa i przepisy regulujące handel, sprzedaż, dostawy, transfer, tranzyt, pośrednictwo, eksport i/lub reeksport określonych towarów, technologii i oprogramowania.
 - g. "Siła Wyższa" ma znaczenie określone w Artykule 7;
 - h. "Zamówienie" oznacza umowę na wszystkie zamówione i wykonane Usługi, niezależnie od towarów i środków transportu - pływających, stałych lub tocznych - oraz metod działania.
 - i. "Zleceniodawca" oznacza osobę fizyczną, osobę prawną lub spółkę osobową, która na własny rachunek i ryzyko zleciła HES Gdynia Zamówienia i która w sposób dorozumiany reprezentuje wobec HES Gdynia właściciela towarów, a także armatora lub właściciela środka transportu zaangażowanego w realizację Zamówienia i przyjmuje wszelką odpowiedzialność wobec HES Gdynia za wszystkie wymienione osoby.
 - j. "Osoba Objęta Sankcjami" to:
 - A. Każda osoba fizyczna, podmiot lub statek wymieniony w którejkolwiek z obowiązujących Sankcji.
 - B. Każda osoba, podmiot lub statek, który jest w 50% lub więcej posiadany lub kontrolowany, bezpośrednio lub pośrednio, przez jakąkolwiek osobę (lub osoby łącznie) określoną w punkcie A. w zakresie, w jakim taka własność lub kontrola powoduje, że taka osoba podlega takim samym ograniczeniom, jak gdyby taka osoba była uwzględniona w opisie w punkcie A. lub powoduje, że transakcje z taką osobą są uważane za korzystne dla osoby uwzględnionej w opisie w punkcie A.
 - C. Każda osoba fizyczna lub podmiot, który znajduje się, jest zorganizowany, zamieszkuje lub ma siedzibę w Kraju Objętym Embargiem oraz każdy statek zarejestrowany w Kraju Objętym Embargiem lub będący własnością lub kontrolowany przez osobę fizyczną lub podmiot, który znajduje się, jest zorganizowany, zamieszkuje lub ma siedzibę w Kraju Objętym Embargiem.
 - D. Każda osoba fizyczna, podmiot lub statek, który w inny sposób jest objęty Sankcjami.
 - E. Każda osoba fizyczna lub podmiot działający w imieniu lub na rzecz którejkolwiek z osób określonych powyżej.
 - k. "Sankcje" oznaczają obowiązujące przepisy ustawowe, wykonawcze, embarga lub środki ograniczające wobec kraju, rządu, osoby, podmiotu, przedsiębiorstwa lub (częściowo posiadanego lub kontrolowanego) przedsiębiorstwa, wprowadzone, zarządzane lub egzekwowane przez UE, Polskę, inne Państwo Członkowskie UE, Wielką Brytanię, USA, w tym sankcje zarządzane przez OFAC lub Departament Stanu USA, zgodnie z przepisami dotyczącymi kontroli aktywów zagranicznych (31 C.F.R. część 500-599) lub innymi przepisami prawa oraz innych przepisów ustawowych i wykonawczych, Rady Bezpieczeństwa ONZ lub innych jurysdykcji, w odpowiednim zakresie, lub odpowiednich organów rządowych którejkolwiek z powyższych, w tym między innymi Biura Kontroli Aktywów Zagranicznych Departamentu Skarbu USA ("OFAC"), Dyrekcji Kontroli Handlu Obronnego Departamentu Stanu USA, Biura Przemysłu i Bezpieczeństwa Departamentu Handlu USA ("BIS") oraz Rady UE.

- l. "Usługi" oznaczają rozładunek, załadunek, przemieszczanie, obróbkę, ważenie, mieszanie, przesiewanie, składowanie, przeładunek, administrowanie, a także przeładunek ładunków masowych i/lub innych ładunków, powyższe przy pomocy sprzętu mechanicznego, urządzeń pomocniczych i systemów, stałych, pływających lub tocnych do chwytania, podnoszenia, przenoszenia i przechowywania, w najszerszym tego słowa znaczeniu i obejmują wszelkie prace (w tym czynności przygotowawcze lub dodatkowe) związane z nimi lub z nich wynikające, niezależnie od tego, czy HES Gdynia jest zobowiązany do wykonania tych prac.
- m. "HES Gdynia" oznacza HES Gdynia Bulk Terminal Sp. z o.o. i każdy z jej Podmiotów Powiązanych, który jest zaangażowany w świadczenie Usług;
- n. "Urzędnik publiczny" oznacza osobę fizyczną, niezależnie od stopnia lub tytułu, która jest zatrudniona lub mianowana przez organ publiczny (polityczny lub niepolityczny) lub w inny sposób reprezentuje organ publiczny lub w inny sposób pełni misję publiczną. Organ publiczny:
 - jest rozumiany jako krajowy, stanowy lub lokalny urząd lub agencja rządowa, ambasada, jednostka obronna/wojskowa, przedsiębiorstwo państwowe, w tym każda międzynarodowa organizacja rządowa (np. UE, Wielkiej Brytanii, USA, ONZ, NATO, OECD) lub quasi-rządowa (np. WTO, MFW); oraz
 - obejmuje, w celu uniknięcia wątpliwości, każdą osobę zajmującą jakiekolwiek stanowisko sądowe, członka rodziny królewskiej, każdego wybranego przedstawiciela dowolnego rodzaju, pracowników władz lokalnych i departamentów rządowych, pracowników spółek będących w całości własnością lub kontrolowanych przez organ publiczny lub w inny sposób każdą osobę sprawującą władzę publiczną lub pełniącą misję publiczną.
- o. "Dzień Roboczy" oznacza każdy dzień inny niż sobota, niedziela lub dzień ustawowo wolny od pracy w Polsce. Dni 24 i 31 grudnia nie są uznawane za Dni Robocze zgodnie z niniejszymi Warunkami.

Artykuł 2. Zastosowanie warunków

- 1. Niniejsze Warunki mają zastosowanie do wszystkich Umów, Zamówień i ofert oraz stanowią część każdej Umowy i wszystkich innych stosunków prawnych między HES Gdynia a Zleceniodawcą związanych z Usługami.
- 2. Jakiegokolwiek ogólne zasady i warunki stosowane przez Zleceniodawcę nie mają zastosowania a niniejsze Warunki będą miały zawsze pierwszeństwo zastosowania.

Artykuł 3. Zamówienia

- 1. Wszelkie Zamówienia mogą być zawierane wyłącznie pomiędzy HES Gdynia a Zleceniodawcą.
- 2. Każde Zamówienie zostanie zawarte między stronami najwcześniej w momencie (i) zawarcia pisemnej umowy podpisanej przez obie strony, (ii) wydania przez HES Gdynia potwierdzenia zamówienia lub (iii) realizacji zamówienia przez HES Gdynia. Wszelkie Zamówienia składane przez Zleceniodawcę stanowią zaproszenie do rokowań i nie wiążą HES Gdynia w żaden sposób. HES Gdynia nie jest zobowiązana do przyjęcia Zamówienia.
- 3. HES Gdynia jest uprawniony do wykonania Zamówienia lub zlecenia wykonania Zamówienia, w całości lub w części, przez osoby trzecie i/lub personel i/lub sprzęt osób trzecich, bez uprzedniej konsultacji ze Zleceniodawcą.
- 4. Uznaje się, że HES Gdynia wynegocjował na rzecz takiej osoby trzeciej takie same prawa, jak określone w niniejszych Warunkach, również w przypadku, gdy HES Gdynia, z jakiegokolwiek powodu, przeniesie Zamówienie w całości na taką osobę trzecią, a Zleceniodawca jednocześnie zwolni HES Gdynia z jego zobowiązań wobec siebie.

Artykuł 4. Postanowienia ogólne dotyczące Usług

- 1. O ile nie uzgodniono inaczej, HES Gdynia będzie świadczył swoje Usługi wyłącznie w Dni Robocze.
- 2. Przed przybyciem towarów Zleceniodawca przekaze HES Gdynia wszystkie istotne informacje, w tym:
 - a. Kartę charakterystyki materiału, zawierającą informacje o charakterze, rodzaju, jakości, składzie, temperaturze, wadze, objętości, źródle, pochodzeniu, fizycznych, chemicznych, niebezpiecznych właściwościach/substancjach (niezależnie od tego, czy są one powszechnie znane lub uznawane za takie) towarów / w towarach, o ile mogą one powodować zagrożenie lub opóźnienia, zarówno w każdym momencie jak i podczas przechowywania dla innych towarów lub przedmiotów (w tym sprzętu i miejsca przechowywania), dla osób lub dla środowiska (gleby, wody lub powietrza);
 - b. status prawny (własność, obciążenia itp.)

- c. Czy wymagana lub konieczna jest specjalna metoda przechowywania ze względu na charakter towarów;
 - d. Specjalne wskazówki dotyczące sposobu załadunku lub rozładunku; oraz wszelkie inne szczegółowe wymagania, które są istotne dla HES Gdynia;
 - e. Jeśli statek i/lub ładunek zostaną poddane fumigacji, Zleceniodawca musi poinformować HES Gdynia z odpowiednim wyprzedzeniem, najpóźniej siedem (7) dni przed przybyciem, o użytym fumigancie i ładowni, w której został zastosowany.
3. Niedostarczenie takich informacji lub niedostarczenie prawidłowych lub wystarczających informacji daje HES Gdynia prawo do odmowy przyjęcia towarów lub, na ryzyko i koszt Zleceniodawcy, zażądania w dowolnym momencie, aby towary zostały zabrane z terminalu w celu natychmiastowego wstrzymania załadunku, rozładunku lub podjęcia innych działań (w tym utylizacji). HES Gdynia ma również prawo odmówić przyjęcia towarów w przypadku, gdy towary dotrą na miejsce w stanie uszkodzonym lub wadliwym.
 4. HES Gdynia może, ale nie jest zobowiązany, podjąć środki w celu zabezpieczenia i obsługi towarów, które może uznać za konieczne do zachowania lub ochrony przechowywanych towarów lub własnych lub innych towarów lub mienia, na ryzyko i koszt Zleceniodawcy.
 5. Wiążąca dla stron jest wyłącznie załadowana lub rozładowana ilość towarów ustalona po zważeniu lub zmierzeniu przez HES Gdynia lub określona w konosamencie, bez prawa regresu wobec HES Gdynia. HES Gdynia może pobrać próbki w dowolnym momencie i dowolnej ilości w celu zbadania na koszt Zleceniodawcy.
 6. Jeżeli Zleceniodawca sprzedaje lub w inny sposób zbywa (część) towarów objętych Zamówieniem, nie zwalnia go to z wcześniej przyjętych zobowiązań wobec HES Gdynia, dopóki ten ostatni nie potwierdzi Zleceniodawcy na piśmie, że zaakceptował takie przeniesienie lub przejście własności.
 7. Zleceniodawca jest zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia HES Gdynia na piśmie o przeniesieniu lub przejściu własności towarów lub przeniesieniu lub przejściu prawa do odbioru towarów, w zależności od przypadku. Dla jasności: nie ma to wpływu na prawo HES Gdynia do zawieszenia Usług i/lub prawo do zatrzymania towarów.

Artykuł 5. Wykonywanie Usług

1. HES Gdynia zobowiązuje się do wykonania Zamówienia z należytą starannością i dbałością zwyczajowo przyjętą w praktyce HES Gdynia na obszarze, na którym Zamówienie będzie wykonywane.
2. HES Gdynia określa kolejność, w jakiej środki transportu będą ładowane lub rozładowywane oraz określa czas i miejsce cumowania lub postoju.
3. Nietrzymanie przez HES Gdynia podanego harmonogramu nie będzie automatycznie stanowić naruszenia jakiegokolwiek zobowiązania HES Gdynia wynikającego z jakiegokolwiek Umowy lub Zamówienia.
4. Zleceniodawca musi przestrzegać wszystkich ogólnych wytycznych i szczegółowych instrukcji wydanych przez HES Gdynia w związku z realizacją Zamówienia, załączonych do każdego Zamówienia i/lub Umowy i/lub dostępnych na stronie www.hesinternational.eu/pl/terminale/hes-gdynia.
5. Odpowiedzialność za towar lub jego część oraz ryzyko jego utraty przechodzi na HES Gdynia w momencie opuszczenia środka transportu i kończy się w momencie załadunku na środek transportu, w zależności od przypadku.
6. HES Gdynia nie ponosi odpowiedzialności za stwierdzoną różnicę między ilością rozładowanych i przeładowanych towarów, chyba że różnica ta została spowodowana udowodnionym zaniedbaniem ze strony HES Gdynia, za które ponosi odpowiedzialność.
7. O ile w Umowie nie uzgodniono inaczej, Zleceniodawca jest zobowiązany do odbioru składowanych towarów (lub zlecenia odbioru towarów) do ostatniego dnia uzgodnionego okresu lub, w przypadku składowania na czas nieokreślony, do ostatniego dnia terminu wynoszącego co najmniej piętnaście (15) dni, wyznaczonego przez HES Gdynia. W przypadku nieprzestrzegania tego obowiązku Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie koszty, szkody i odsetki, które mogą z tego wyniknąć wobec HES Gdynia. W takim przypadku HES Gdynia jest uprawniony do usunięcia towaru na rachunek, koszty i ryzyko Zleceniodawcy oraz do przechowywania lub zlecenia przechowywania towaru w innym miejscu na rachunek, koszty i ryzyko Zleceniodawcy lub do sprzedaży towaru (lub zlecenia sprzedaży towaru).
8. Jeżeli towary (które mają być przechowywane lub składowane) zostały sprzedane lub własność została przeniesiona na osoby trzecie, w części lub w całości, przez lub w imieniu Zleceniodawcy przed uzgodnioną datą zakończenia Zamówienia lub Umowy, Zleceniodawca pozostaje w pełni odpowiedzialny wobec HES

Gdynia za przeniesioną część, chyba że nowy właściciel towarów uznał na piśmie te same obowiązki i zobowiązania, co Zleceniodawca wobec i w sposób satysfakcjonujący HES Gdynia.

9. Zleceniodawca zapewnia i gwarantuje w stosunku do HES Gdynia:
- że środki transportu wraz ze wszystkimi akcesoriami są w pełni odpowiednie dla towarów i ogólnie dla stosowanej metody pracy, a w szczególności są certyfikowane do stosowania narzędzi i urządzeń używanych przez HES Gdynia;
 - że prace na środkach transportu mogą rozpocząć się natychmiast po przybyciu na miejsce HES Gdynia i że prace te mogą być kontynuowane i zakończone bez opóźnień, co oznacza, że wszelkie środki transportu, jeśli jest to wymagane przez HES Gdynia, zostaną natychmiast przesunięte lub przeniesione;
 - że przez cały czas na pokładzie statków (pełnomorskich), które są ładowane lub rozładowywane, wciągarki potrzebne do przesuwania statków (pełnomorskich) są gotowe do użycia;
 - że na pokładzie (pełnomorskich) statków, na których wykonywane są prace, jest wystarczające oświetlenie do wykonywania prac;
 - że w trakcie Zamówienia lub po jego zakończeniu środki transportu zostaną przesunięte lub usunięte na pierwsze żądanie HES Gdynia; oraz
 - że w odniesieniu do statków samowyładowczych lub samorozładowczych, podczas gdy statek jest zacumowany lub czeka w sąsiedztwie terminalu HES Gdynia, Zleceniodawca nie może bez pisemnej zgody HES Gdynia podejmować lub podejmować żadnych czynności załadunkowych lub rozładunkowych na własną rękę.

przy czym naruszenie tych zobowiązań uprawnia HES Gdynia do podjęcia odpowiednich działań i obciążenia Zleceniodawcy wszelkimi poniesionymi kosztami.

Artykuł 6. Ograniczenie odpowiedzialności

- Strony uzgadniają, że HES Gdynia można pociągnąć do odpowiedzialności wyłącznie za szkody bezpośrednie, przez które rozumie się szkody wyrządzone towarom, środkom transportu lub pracującym na zlecenie Zleceniodawcy lub osobom przez niego zatrudnionym lub w inny sposób dla niego pracującym (niezależnie od tego, czy Zleceniodawca został poinformowany o możliwości wystąpienia takich szkód), i tylko wtedy i tylko w takim zakresie, w jakim szkoda ta jest bezpośrednim skutkiem udowodnionego zaniedbania ze strony HES Gdynia lub jednego z jego podwładnych, bez uszczerbku dla wszelkich innych ograniczeń odpowiedzialności zawartych w niniejszych Warunkach.
- HES Gdynia nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek innego rodzaju szkody poniesione przez Zleceniodawcę (w tym między innymi utracone zyski, szkody pośrednie, szkody spowodowane przerwaniem działalności, utratę premii przestojowej albo konieczność poniesienia opłat postojowych).
- Niezależnie od powyższego, HES Gdynia nigdy nie ponosi odpowiedzialności za:
 - Uszkodzenia lub utraty towarów, które w całości lub częściowo wynikają z charakteru i/lub stanu tych towarów.
 - Uszkodzenia lub utraty towarów, które są możliwe do przewidzenia lub nieuniknione w przypadku zastosowania używanego sprzętu i/lub metody pracy (we wszystkich aspektach Zamówienia), chyba że Zleceniodawca, w uzasadniony sposób zgłosił wcześniej zastrzeżenia.
 - Uszkodzenie lub utrata towarów spowodowane utratą wagi, utratą jakości, zanieczyszczeniem, zmieszaniem (w tym uszkodzeniem w wyniku zapylenia) lub obecnością obcych przedmiotów w towarach.
 - Szkody w postaci utraty premii przestojowej albo konieczności poniesienia opłat postojowych, a także wszelkie inne szkody wynikające z opóźnień lub innego rodzaju nieterminowej realizacji Usług.
- Maksymalna odpowiedzialność HES Gdynia za wszelkie poniesione szkody jest ograniczona do maksymalnej kwoty 50.000 euro (pięćdziesiąt tysięcy euro) za Zamówienie, niezależnie od czasu trwania Zamówienia, liczby przypadków poniesienia szkody, charakteru lub przyczyny szkody oraz niezależnie od tego, czy szkoda dotyczy tylko jednej czy kilku stron.
- HES Gdynia nie ponosi odpowiedzialności, jeśli HES Gdynia nie został powiadomiony na piśmie przez Zleceniodawcę o zaistniałej szkodzie przed (i) zakończeniem Zamówienia lub (ii) odjazdem środka transportu

związanego z Zamówieniem lub towaru(-ów), który(-e) został(-y) uszkodzony(-e), w zależności od przypadku, w zależności od tego, który z nich jest wcześniejszy. Jeśli powiadomienie o szkodzie przed upływem powyższych, ustalonych terminów nie było racjonalnie możliwe, ale szkoda była już znana Zleceniodawcy, datą wygaśnięcia odpowiedzialności będzie pierwszy następujący dzień, w którym Zleceniodawca mógł powiadomić HES Gdynia, jednak nie później niż trzy (3) dni robocze po zakończeniu realizacji Zamówienia. Szkodę ustala się na dzień, w którym szkoda została stwierdzona lub powinna lub mogła zostać zgłoszona najpóźniej zgodnie z pierwszym zdaniem niniejszego artykułu.

6. Pod rygorem wyłączenia jakiejkolwiek odpowiedzialności ze strony HES Gdynia, Zleceniodawca poinformuje każdą osobę trzecią zaangażowaną w realizację Zamówienia o niniejszych Warunkach i zawrze Umowy z każdą taką osobą trzecią zgodnie z nimi. W przypadku nieprzestrzegania powyższego, Zleceniodawca zwolni HES Gdynia z odpowiedzialności za wszelkie roszczenia osób trzecich.
7. Uznaje się, że Zleceniodawca jest świadomy faktu, że HES Gdynia nie ubezpiecza towarów objętych Zamówieniem. Zleceniodawca zapewni odpowiednie ubezpieczenie towarów.
8. Wypłata odszkodowania przez HES Gdynia na rzecz Zleceniodawcy oznacza winę i odpowiedzialność HES Gdynia tylko wtedy i tylko w takim zakresie, w jakim ten ostatni wyraźnie to potwierdził.
9. Szkody, za które HES Gdynia nie ponosi odpowiedzialności na mocy niniejszych Warunków a które są dochodzone przez osoby trzecie (w tym ubezpieczycieli Zleceniodawcy) od HES Gdynia, zostaną zrekompensowane HES Gdynia przez Zleceniodawcę. Zleceniodawca, na wniosek HES Gdynia (o ile to możliwe) wstąpi w miejsce lub przyłączy się do HES Gdynia, w każdym takim postępowaniu wszczętym przez osoby trzecie.
10. W trakcie realizacji Zamówienia HES Gdynia nie ponosi odpowiedzialności wobec osób trzecich innych niż Zleceniodawca zgodnie z niniejszymi Warunkami, chyba że Zleceniodawca uprzednio oświadczył na piśmie, że ta osoba trzecia reprezentuje go i że Zleceniodawca gwarantuje wszelkie zobowiązania podjęte przez tę osobę trzecią wobec HES Gdynia. Zleceniodawca i wyznaczona osoba trzecia ponoszą solidarną odpowiedzialność za wszelkie ewentualne roszczenia HES Gdynia. W przypadku braku takiego oświadczenia Zleceniodawca HES Gdynia nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek roszczenia osób trzecich, które są zaangażowane, bezpośrednio lub pośrednio, w realizację Zamówienia, z wyjątkiem przypadków obrażeń ciała, śmierci, szkód majątkowych lub szkód spowodowanych rażącym niedbalstwem lub umyślnym zachowaniem.
11. Zleceniodawca przyjmuje do wiadomości, że w przypadku, gdy HES Gdynia spowodował uszkodzenie towaru i/lub środka transportu Zleceniodawcy, HES Gdynia nigdy nie może być zobowiązany do zlecenia wykonania naprawy osobie trzeciej. Prace te muszą być zawsze wykonywane przez Zleceniodawcę lub właściciela towaru i/lub środka transportu, w zależności od przypadku.

Artykuł 7. Siła wyższa

1. HES Gdynia nigdy nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zdarzeniami, niezależnymi od HES Gdynia zgodnie z prawem lub powszechnie akceptowanymi zasadami, którymi są między innymi, ale nie wyłącznie:
 - a. wojna;
 - b. zamieszki;
 - c. akty rządowe;
 - d. sabotaż;
 - e. strajki;
 - f. brak pracowników;
 - g. niepokoje pracownicze;
 - h. włamanie;
 - i. ogień;
 - j. wybuch;
 - k. reakcje jądrowe;
 - l. awarie dostaw energii elektrycznej i/lub wody;
 - m. katastrofy naturalne;
 - n. przyływ lub odpływ;
 - o. epidemia lub pandemia; oraz
 - p. awaria oraz naprawa lub wymiana urządzeń (stacjonarnych, pływających i jezdnych) i/lub innych sprzętów używanych lub mających być użytych przez lub w imieniu HES Gdynia, które są niezbędne do

realizacji Zamówienia lub których wymiana lub naprawa powinna być uznana za uzasadnioną w stosunku do realizacji Zamówienia, chyba że Zleceniodawca udowodni, iż wspomniane urządzenia nie były w dobrym stanie technicznym, nie spełniały standardów branżowych i/lub nie spełniały wymogów rządowych, o ile takie istniały, w momencie powstania szkody, a szkoda była spowodowana tymi okolicznościami.

wszystkie te zdarzenia będą określane jako "Siła Wyższa".

2. We wszystkich przypadkach Siły Wyższej utrata czasu oraz opłaty postojowe i/lub koszty związane z usunięciem skutków tych zdarzeń obciążają Zleceniodawcę.
3. Wszelkie przewidywane terminy dostaw określone w Zamówieniu zostaną przedłużone o okres, w którym HES Gdynia lub Zleceniodawca nie są w stanie wykonać zamówienia z powodu działania Siły Wyższej; pod warunkiem jednak, że jeśli takie opóźnienie przekroczy okres jednego (1) miesiąca, HES Gdynia lub Zleceniodawca mogą anulować dane Zamówienie (Zamówienia) za pisemnym powiadomieniem, w którym to przypadku ani HES Gdynia, ani Zleceniodawca nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek wynikające z tego szkody.

Artykuł 8. Obowiązki i odpowiedzialność Zleceniodawcy

1. Zleceniodawca jest zobowiązany do poinformowania HES Gdynia o wszystkich właściwościach towarów i środków transportu, w wyniku których towary, samoistnie lub w wyniku określonych wpływów lub warunków, mogą stanowić zagrożenie dla innych towarów lub przedmiotów, w tym urządzeń i miejsc składowania, lub dla osób lub środowiska, takiego jak gleba, woda lub powietrze.
2. Zleceniodawca jest zobowiązany do rekompensowania, zabezpieczenia i zwolnienia HES Gdynia z wszelkich roszczeń i szkód wobec HES Gdynia, które wystąpią lub mogą wystąpić jako bezpośredni lub pośredni skutek wyżej wymienionych właściwości, niezależnie od tego, czy poinformował o tym HES Gdynia, lub które wystąpią lub mogą wystąpić jako bezpośredni lub pośredni skutek jakiegokolwiek wady towaru lub środka transportu, znanej lub nieznaney, w tym obecności w towarze obcych przedmiotów lub towarów.
3. Zleceniodawca jest zobowiązany do rekompensowania HES Gdynia wszelkich szkód (zarówno bezpośrednich, jak i pośrednich) poniesionych przez HES Gdynia, jeżeli jakikolwiek środek transportu (który zgodnie z Zamówieniem musi być, jest lub został załadowany lub rozładowany), dozna uszkodzenia, zatonię, będzie wymagał pomocy i/lub w jakikolwiek sposób utrudni, przeszkodzi, spowoduje trudności lub niebezpieczeństwo w działaniu HES Gdynia lub w kontynuacji realizacji Zamówienia. Szkoda, o której mowa w niniejszym ustępie, obejmuje wszelkie koszty poniesione przez HES Gdynia w celu zapobieżenia lub zmniejszenia grożącej szkody, jak również koszty niezbędne do wyeliminowania stanu powodującego szkodę.
4. Zleceniodawca jest zobowiązany do zapłaty HES Gdynia dodatkowego wynagrodzenia za wykonanie Zamówienia, jeżeli w trakcie jego realizacji okaże się, że towary lub środki transportu mają takie właściwości lub cechy, że praca w zakresie czasu, siły roboczej lub użycia sprzętu wymaga więcej niż można było przewidzieć w rozsądnym zakresie w momencie przyjęcia Zawiadomienia. Taka dodatkowa płatność ma zastosowanie w każdym przypadku, gdy załadunek i rozładunek chwytakami lub innym sprzętem przeładunkowym zostanie uznany przez HES Gdynia za niemożliwy i / lub na pokładzie środka transportu nie ma wystarczającej siły roboczej do wykonania Zamówienia w zwykły sposób.
5. Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody, które są bezpośrednim lub pośrednim wynikiem nieprzestrzegania lub częściowego przestrzegania poleceń wydanych przez pracowników HES Gdynia i/lub nieprzestrzegania mających zastosowanie regulacji, w tym przepisów prawa.
6. Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność za szkody spowodowane przez towar, wynikające z jego charakteru lub w wyniku jakiegokolwiek działania HES Gdynia lub osoby trzeciej, w tym również za zanieczyszczenie gleby, wody i powietrza, odpowiedzialność za produkt, kurz, pył i nieznosny zapach, chyba że Zleceniodawca udowodni, że szkoda ta została spowodowana zaniedbaniem ze strony HES Gdynia.
7. Ponadto Zleceniodawca ponosi odpowiedzialność i zobowiązuje się zwolnić z odpowiedzialności, zabezpieczyć i chronić HES Gdynia przed wszelkimi roszczeniami, niezależnie od ich rodzaju, ze strony jakiegokolwiek osoby, fizycznej lub prawnej, które dotyczą następujących okoliczności:
 - a. Cła lub podobne należności i opłaty, grzywny, wydatki i odsetki, w tym cła przywozowe, akcyza, roszczenia oparte na lub związane z mechanizmem Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM) oraz wydatki na usunięcie i zniszczenie odnoszące się do lub w związku z towarami, które HES Gdynia posiada,

posiadała lub będzie posiadać na mocy Usług, wynikające z wszelkiego rodzaju regulacji rządowych lub unijnych;

- b. Wszelkie naruszenia Artykułu 11 (Sankcje), 12 (Kontrola Eksportu), 13 (Zgodność z przepisami prawa);
 - c. Wszelkie naruszenia rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH);
 - d. Kodeks BLU (kodeks bezpiecznego załadunku i rozładunku masowców);
 - e. Wszelkie naruszenia ogólnych wytycznych i szczegółowych instrukcji wydanych przez HES Gdynia w związku z realizacją Zamówienia, załączonych do każdego Zamówienia i/lub Umowy i/lub dostępnych na stronie www.hesinternational.eu/pl/terminale/hes-gdynia.
8. Strony uzgadniają, że warunki zatrudnienia wszystkich pracowników muszą spełniać wszystkie obowiązujące wymogi prawne, w tym wynikające z układów zbiorowych pracy, a także społecznie akceptowalne warunki zatrudnienia.

Artykuł 9. Płatności, Taryfy i Prawo Zatrzymania

1. Wynagrodzenie za Usługi będzie należne od Zleceniodawcy na podstawie uzgodnionych z nim warunków (waga, objętość, powierzchnia lub inne).
2. Płatność kwot należnych HES Gdynia z tytułu lub w związku z Zamówieniem zostanie dokonana w ciągu czternastu (14) dni kalendarzowych od daty wystawienia faktury o ile nie uzgodniono inaczej. Płatność kosztów naliczanych okresowo zostanie dokonana niezwłocznie po upływie danego okresu.
3. Odsetki ustawowe są natychmiast wymagalne od roszczeń płatnych na rzecz HES Gdynia w przypadku braku terminowej płatności od dnia, w którym roszczenie staje się wymagalne. Ponadto HES Gdynia ma prawo obciążyć Zleceniodawcę wszelkimi kosztami związanymi z dochodzeniem zaległych roszczeń, zarówno sądowymi, jak i pozasądowymi.
4. Kwoty należne należne od Zleceniodawcy na rzecz HES Gdynia nie mogą podlegać potrąceniu z jakiegokolwiek należnościami, jakie Zleceniodawca może mieć wobec HES Gdynia.
5. HES Gdynia ma prawo zatrzymać towar, odmawiając załadunku środka transportu lub uniemożliwiając odjazd załadowanego środka transportu, dopóki Zleceniodawca nie zapłaci HES Gdynia wszystkich należności wynikających z Umowy.
6. Opóźnienie w rozpoczęciu, wykonaniu i/lub ukończeniu Zamówienia, spowodowane przez kogokolwiek lub cokolwiek, nie zwalnia Zleceniodawcy z obowiązku terminowego uiszczenia na rzecz HES Gdynia poniesionych w związku z tym dodatkowych kosztów z tytułu czasu oczekiwania sprzętu i personelu, opłat portowych, czy opłat postojowych.
7. HES Gdynia ma prawo zastawu i prawo zatrzymania wobec każdego, kto zażąda dostawy, na wszystkich towarach i dokumentach oraz środkach, które HES Gdynia posiada lub będzie posiadał z jakiegokolwiek powodu i w jakimkolwiek celu, w odniesieniu do wszystkich roszczeń, które ma lub może mieć w przyszłości wobec Zleceniodawcy i/lub właściciela. HES Gdynia może korzystać z tych samych wyżej wymienionych praw w odniesieniu do wszystkich kwot, które Zleceniodawca nadal jest winien HES Gdynia w związku z wcześniejszymi stosunkami prawnymi lub wcześniejszymi cesjami.

Artykuł 10. Usługi dodatkowe

1. W przypadku świadczenia przez HES Gdynia usług, które nie wchodzą w zakres Zamówienia, HES Gdynia będzie świadczył te usługi na rachunek i ryzyko Zleceniodawcy, z wyłączeniem wszelkiej odpowiedzialności za wszelkie szkody poniesione przez Zleceniodawcę lub jakąkolwiek osobę trzecią. Zleceniodawca zabezpieczy i zwolni HES Gdynia z odpowiedzialności za wszelkie roszczenia osób trzecich, które mogą wynikać ze świadczonych usług.
2. Koszty usług dodatkowych będą fakturowane oddzielnie i nie będą stanowić części ceny Zamówienia, chyba że uzgodniono inaczej.

Artykuł 11. Sankcje

1. Zleceniodawca oświadcza i gwarantuje, że jego akcjonariusze z prawem głosu przekraczającym pięć procent (5%) oraz jego członkowie zarządu nie są Osobami Objętymi Sankcjami.

2. Zleceniodawca oświadcza i gwarantuje, że jego transakcje dotyczące towarów obsługiwanych przez HES Gdynia zgodnie z jakimkolwiek Zamówieniem nie będą obejmować Osób Objętych Sankcjami i / lub Krajów Objętych Embargiem i będą w pełni zgodne z Sankcjami, które mogą mieć zastosowanie.
3. Jeśli transakcje Zleceniodawcy dotyczące towarów obsługiwanych przez HES Gdynia zgodnie z niniejszą Umową wymagają jakichkolwiek licencji i zezwoleń zgodnie z Sankcjami, Zleceniodawca niezwłocznie powiadomi o tym HES Gdynia. Zleceniodawca jest odpowiedzialny za uzyskanie takich licencji i zezwoleń oraz dostarczy HES Gdynia ich kopie. Niezależnie od takich licencji i zezwoleń HES Gdynia ma prawo odmówić współpracy przy transakcjach wymagających takich licencji lub zezwoleń według własnego uznania.
4. Zleceniodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić HES Gdynia, jeśli w dowolnym momencie trwania niniejszej Umowy dowie się o jakimkolwiek naruszeniu lub potencjalnym naruszeniu Sankcji, w tym między innymi podpunktów 1 i 2 powyżej, związanych z wykonaniem Umowy lub transakcjami dotyczącymi towarów.

Artykuł 12. Kontrola Eksportu

1. Zleceniodawca oświadcza i gwarantuje, że towary obsługiwane przez HES Gdynia zgodnie z Umową nie podlegają Kontroli Eksportu.
2. Jeśli, w drodze wyjątku od powyższego punktu, towary podlegają Kontroli Eksportu, Zleceniodawca powinien:
 - a. niezwłocznie poinformować o tym HES Gdynia na piśmie, oraz;
 - b. przekazać HES Gdynia wszystkie istotne informacje dotyczące statusu prawnego towarów zgodnie z obowiązującymi przepisami Kontroli Eksportu, takie jak między innymi odpowiedni numer zgodności z przepisami Kontroli Eksportu, oraz;
 - c. być odpowiedzialny za uzyskanie takich licencji i zezwoleń, jakie są wymagane dla jego transakcji obejmujących towary obsługiwane przez HES Gdynia zgodnie z niniejszą Umową oraz, w odpowiednim czasie i bez ponoszenia kosztów przez HES Gdynia, dostarczy HES Gdynia ich kopie, w tym odpowiedni numer licencji eksportowej, a także wszelkie obowiązujące zwolnienia z licencji oraz ograniczenia dotyczące obsługi lub dystrybucji.
3. Niezależnie od powyższego podpunktu 2, HES Gdynia, według własnego uznania, ma prawo odmówić współpracy ze Zleceniodawcą w transakcjach obejmujących towary podlegające Kontroli Eksportu.
4. Zleceniodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić HES Gdynia, jeśli w dowolnym momencie obowiązywania jakiegokolwiek Umowy dowie się o jakimkolwiek faktycznym lub potencjalnym, przeszłym lub obecnym nieprzestrzeganiu swoich zobowiązań wynikających z podpunktu 2 niniejszego Artykułu.

Artykuł 13. Zgodność z przepisami prawa

1. Zleceniodawca oświadcza i gwarantuje, że w ramach świadczenia Usług i realizacji wszelkich Zamówień, on i wszystkie jego podmioty stowarzyszone, członkowie zarządu, członkowie kadry kierowniczej, pracownicy lub podwykonawcy będą przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów prawa, zasad, regulacji lub podobnych instrumentów, w tym dotyczących prywatności i ochrony danych, przeciwdziałania przekupstwu i korupcji, przeciwdziałania praniu pieniędzy, ochrony środowiska, ubezpieczenia społecznego, zarządzania i konkurencji.

W celu zachowania pełnej przejrzystości:

- a. Zleceniodawca, jego członkowie zarządu i pracownicy, ani nikt działający w jego imieniu, nie zapłacił i nie zapłaci żadnej łapówki ani nie przekazał żadnej płatności lub korzyści jakiegokolwiek osobie w celu wywarcia niewłaściwego wpływu na jakąkolwiek osobę;
 - b. Zleceniodawca, jego członkowie zarządu i pracownicy nie domagali się ani nie otrzymali żadnych płatności lub korzyści i nie będą domagać się ani przyjmować żadnych płatności lub korzyści w związku z niewłaściwym działaniem;
 - c. Zleceniodawca, jego członkowie zarządu i pracownicy oraz wszelkie osoby działające w jego imieniu nie będą dokonywać żadnych płatności ani oferować żadnych korzyści żadnemu Urzędnikowi Publicznemu, a żaden Urzędnik Publiczny nie otrzymał ani nie otrzyma, bezpośrednio lub pośrednio, żadnej korzyści lub korzyści w wyniku Usług i/lub jakiegokolwiek Zamówienia, z wyjątkiem płatności lub korzyści, które są dozwolone lub dozwolone przez obowiązujące prawo.
2. Zleceniodawca zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić HES Gdynia, jeśli w dowolnym momencie obowiązywania Umowy dowie się o jakimkolwiek naruszeniu lub potencjalnym naruszeniu przepisów prawa, związanym z wykonaniem Umowy lub transakcjami dotyczącymi towarów.

3. Zleceniodawca nie będzie delegować żadnych praw ani obowiązków wynikających z Umowy ani w inny sposób angażować żadnego podwykonawcy, doradcy lub agenta w związku z Usługami bez uprzedniej pisemnej zgody HES Gdynia, a jeśli uzyska zgodę HES Gdynia, zapewni, że każde takie zaangażowanie zostanie określone w pisemnej Umowie, która zawiera wszystkie istotne warunki niniejszego Artykułu dotyczące zgodności z przepisami prawa, poufności oraz oświadczeń i gwarancji, a HES Gdynia będzie, jako osoba trzecia, beneficjentem takich postępowań i będzie uprawniony do ich egzekwowania.
4. Zleceniodawca ustanowi procesy i utrzymuje zasady i procedury mające na celu zapobieganie naruszeń prawa określonych w podpunktach od 1 do 3 niniejszego Artykułu.
5. Zleceniodawca prowadzi odpowiednią dokumentację w celu udokumentowania i zweryfikowania zgodności z powyższymi postanowieniami. Jeśli HES Gdynia ma uzasadnione powody, by sądzić lub podejrzewać, że Zleceniodawca narusza swoje oświadczenia i gwarancje, w szczególności postanowienia niniejszego Artykułu, Zleceniodawca zezwoli HES Gdynia na audyt, dostęp i wykonanie kopii takich ksiąg i rejestrów Zleceniodawcy, jakie mogą być w uzasadniony sposób wymagane w celu zweryfikowania zgodności strony trzeciej z jej oświadczeniami i gwarancjami wynikającymi z Umowy, w szczególności postanowienia niniejszego Artykułu, a Zleceniodawca zapewni HES Gdynia wszelką uzasadnioną współpracę, dostęp i pomoc w związku z takim audytem.
6. Zleceniodawca zobowiązuje się zabezpieczyć przed oraz zwolnić HES Gdynia i jej podmioty stowarzyszone z odpowiedzialności z tytułu wszelkich kosztów, kar, grzywien, roszczeń, szkód oraz honorariów i wydatków na rzecz pełnomocników HES Gdynia wynikających z lub spowodowanych nieprzestrzeganiem przez Zleceniodawcę obowiązków wynikających z artykułów 11 (Sankcje), 12 (Kontrola Eksportu) i 13 (Zgodność z Przepisami Prawa). Zleceniodawca zrzeka się również wszelkich praw regresu wobec HES Gdynia i jej podmiotów stowarzyszonych w związku z takim zdarzeniem.

Artykuł 14. Wypowiedzenie i cesja

1. Strona jest uprawniona do rozwiązania Umowy lub Zamówienia ze skutkiem natychmiastowym lub zawieszenia wykonywania swoich zobowiązań wynikających z Umowy lub Zamówienia i/lub stosunków handlowych między stronami w całości lub w części za pisemnym powiadomieniem drugiej strony wyłącznie w następujących sytuacjach:
 - a. druga strona dopuściła się istotnego naruszenia Zamówienia i naruszenie to (a) nie jest możliwe do naprawienia lub (b) jeśli jest możliwe do naprawienia, pozostaje nienaprawione przez trzydzieści (30) dni kalendarzowych po otrzymaniu pisemnego powiadomienia o naruszeniu. Dla celów niniejszego punktu, wszelkie naruszenia Artykułów 8 (Obowiązki i Odpowiedzialności Zleceniodawcy), Artykułu 11 (Sankcje), Artykułu 12 (Kontrola Eksportu) i Artykułu 13 (Zgodność z Przepisami Prawa), bez ograniczeń, będą uważane za istotne naruszenie, którego nie można naprawić;
 - b. druga strona zaprzestaje lub grozi zaprzestaniem prowadzenia działalności w zwykłym toku.
2. HES Gdynia ma prawo do przedterminowego rozwiązania Zamówienia i/lub Umowy lub stosunków handlowych między stronami w drodze pisemnego zawiadomienia, jeżeli HES Gdynia znajdzie się w sytuacji, w której nie można od niego racjonalnie oczekiwać realizacji Zamówienia.
3. W obu przypadkach Zleceniodawca i HES Gdynia rozliczą należne kwoty na podstawie prac wykonanych do tego momentu, bez uszczerbku dla prawa każdego z nich do żądania odszkodowania od drugiego, z należytym przestrzeganiem postanowień niniejszych Warunków.
4. Zleceniodawca nie jest uprawniony do przeniesienia praw lub obowiązków wynikających z Umowy lub Zamówienia, w części lub w całości, na jakikolwiek inny podmiot bez uprzedniej pisemnej zgody HES Gdynia.

Artykuł 15. Spory

1. Stosunki między stronami oraz wszelkie spory i roszczenia wynikające z niniejszych Warunków i/lub Umowy lub z nimi związane, zarówno umowne, jak i pozaumowne, podlegają prawu polskiemu bez względu na regulacje określające prawo właściwe.
2. Wszelkie spory lub roszczenia pomiędzy stronami odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do Umowy i/lub Usług wykonywanych na podstawie niniejszych Warunków będą ostatecznie rozstrzygane przez właściwe sądy w Polsce, chyba że strony uzgodniły inaczej na piśmie.

Artykuł 16. Postanowienia końcowe

1. Strony uzgadniają, że wszystkie warunki Umowy oraz wszelkie informacje udostępniane w związku z jej wykonaniem pozostaną ściśle poufne. Żadna ze Stron nie ujawni takich informacji jakiegokolwiek stronie trzeciej ani nie wykorzysta ich w jakimkolwiek innym celu niż wykonanie Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody drugiej Strony, z wyjątkiem przypadków wymaganych przez prawo lub koniecznych do wykonania ich zobowiązań wynikających z Umowy.
2. W związku z zawarciem i wykonywaniem Umowy, każda ze Stron, jako administrator danych, przetwarza dane identyfikacyjne i kontaktowe osób reprezentujących lub wykonujących czynności faktyczne na rzecz drugiej Strony ("Dane").
3. Dane przetwarzane są w celu dokonania wszelkich niezbędnych czynności prawnych i faktycznych związanych z zawarciem i wykonaniem Umowy, wykonania obowiązków prawnych, w szczególności wynikających z przepisów podatkowych oraz ustalenia i dochodzenia roszczeń lub obrony przed takimi roszczeniami.
4. Niniejsze Warunki są wydawane przez HES Gdynia i mają zastosowanie do wszystkich relacji ze Zleceniodawcą.
5. O ile niniejsze Warunki nie przewidują określonych przypadków, zastosowanie mają zwyczajowe praktyki portowe.
6. HES Gdynia zapewnia udostępnienie niniejszych Warunków Zleceniodawcy oraz ich dostępność w miejscu lub w pobliżu miejsca wykonywania prac, ale w każdym przypadku w biurze HES Gdynia.
7. HES Gdynia zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszych Warunków z zachowaniem miesięcznego okresu wypowiedzenia. Takie modyfikacje będą miały zastosowanie do wszelkich trwających relacji ze Zleceniodawcą, chyba że Zleceniodawca wypowie Umowę w okresie wypowiedzenia po otrzymaniu powiadomienia o modyfikacji. Wszelkie modyfikacje dokonane zgodnie z niniejszym postanowieniem nie zmieniają warunków, które zostały indywidualnie uzgodnione przez Strony w Umowie lub w jakimkolwiek Zamówieniu.
8. Tłumaczenia niniejszych Warunków mogą zostać udostępnione w celu umożliwienia zapoznania się z nimi. W przypadku jakichkolwiek sporów między stronami, wersja angielska będzie rozstrzygająca i wiążąca.